

Kompakt- und Standlautsprecher

BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
NÁVOD NA OBSLUHU
NÁVOD K OBSLUZE
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
KULLANIM KILAVUZU
MANUAL DE INSTRUÇÕES
GEBRUIKSAANWIZING

NOR

DAN

SLO

CZE

GRE

TUR

PT

FL

CANTON[®]
pure music

Velkommen til en verden av ren musikk

Vi er glade for at du har valgt en Canton-høytaler. Våre produkter forener høykvalitetskomponenter med mange års utviklingserfaring og samvittighetsfulle produksjonsmetoder. For at du skal kunne ha mest mulig glede av høyttaleren, er det et par ting du bør merke deg, som er beskrevet i bruksanvisningen.

Vi ønsker deg en god lytteopplevelse

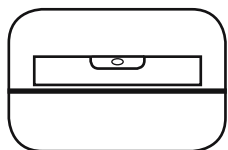
Innhold

Sikkerhetsanvisninger	side 3
Plassering i rommet	side 3
Montering og oppsett.....	side 4
Tilkopling	side 5
Betjening	side 5
Innkjøring.....	side 5
Feilsøking	side 6
Garanti	side 19

Riktig oppsett og tilkopling av høyttaleren er brukerens ansvar. Canton påtar seg ikke noe ansvar for skader eller uhell som skyldes feil oppsett eller tilkopling.

Sikkerhetsanvisninger

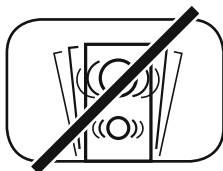
Overhold sikkerhetsanvisningene når det gjelder riktig plassering og vedlikehold av høyttaleren.



Velg et plant underlag



Unngå fukt



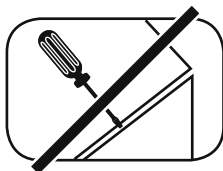
Unngå vibrasjoner



Unngå direkte solstråling



Beskytt mot svært lave temperaturer



Ikke åpne kabinettet



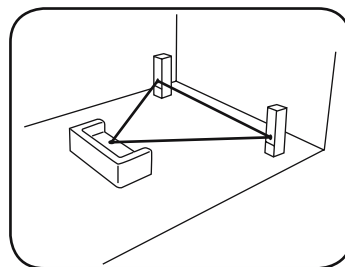
Hold unna varmekilder



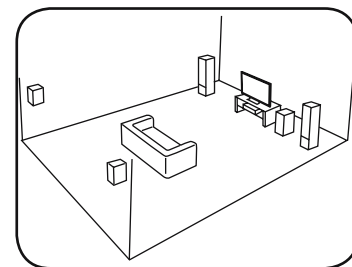
Ikke bruk kraftige, alkoholholdige eller slipende midler ved rengjøring

Plassering i rommet

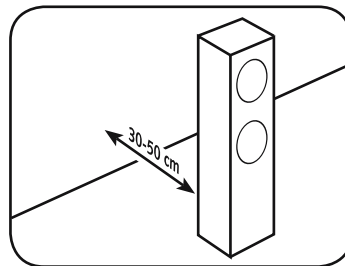
En Canton-høyttaler kan brukes i stereo eller som del av et omkringlydanlegg.



HiFi-stereo



5.1 Omkringlydoppsett

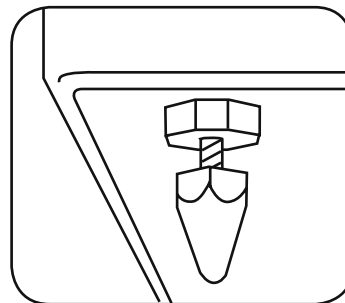
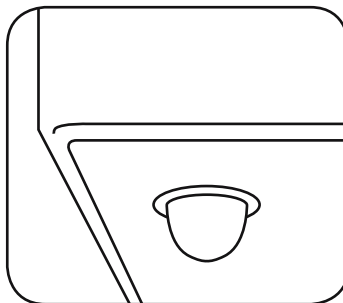


Avstand mellom høyttaler og vegg

Montering og oppsett

1. Plassering av vibrasjonsdempere/spikes

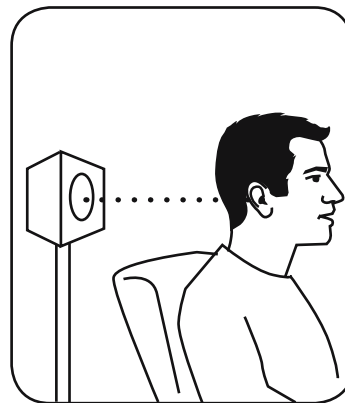
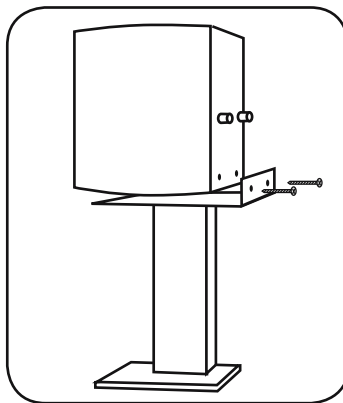
Hvis du setter høyttaleren på et hardt underlag, bør du sette på de medfølgende vibrasjonsdemperne eller spikene som isolasjon. På den måten unngår du vibrasjoner.



Kun for frittstående høyttaler med gjengede hull

2. Montering på stativ

Egnede høyttalerstativ er tilgjengelig for Canton kompakthøyttalere ved uavhengig plassering i rommet.

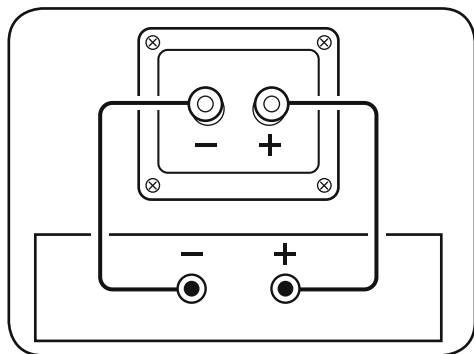


Lyttehøyde for kompakthøyttaler

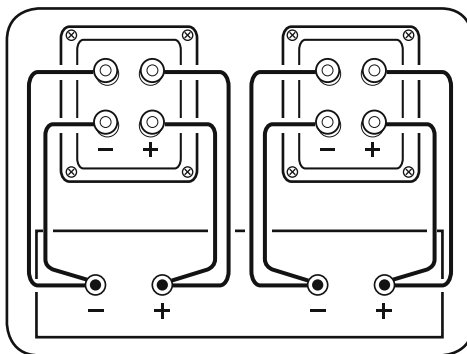
Tilkopling

Pass på at alle elektriske komponenter er slått av, før høyttaleren koples til!

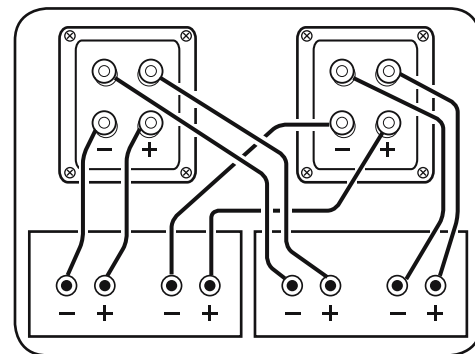
Hos de fleste Canton-høyttalere kan høy-/mellomtoneområdet og bassområdet koples via to atskilte tilkoplingskabler (Bi-Wiring) eller to atskilte forsterkere (Bi-Amping). Kabelbroen på tilkoplingspunktene må fjernes for bruk av Bi-Wiring og Bi-Amping.



Standardtilkopling



Bi-Wiring



Bi-Amping

Betjening

Forsiktig – klipping!

Sørg for riktig voluminnstilling, særlig ved effektsvake forsterkere, for ellers kan høyttaleren skades. Oppstår det forstyrrelser, må volumet straks dempes.

Innkjøring

Innspillingsfase for å oppnå maksimale klangegenskaper:

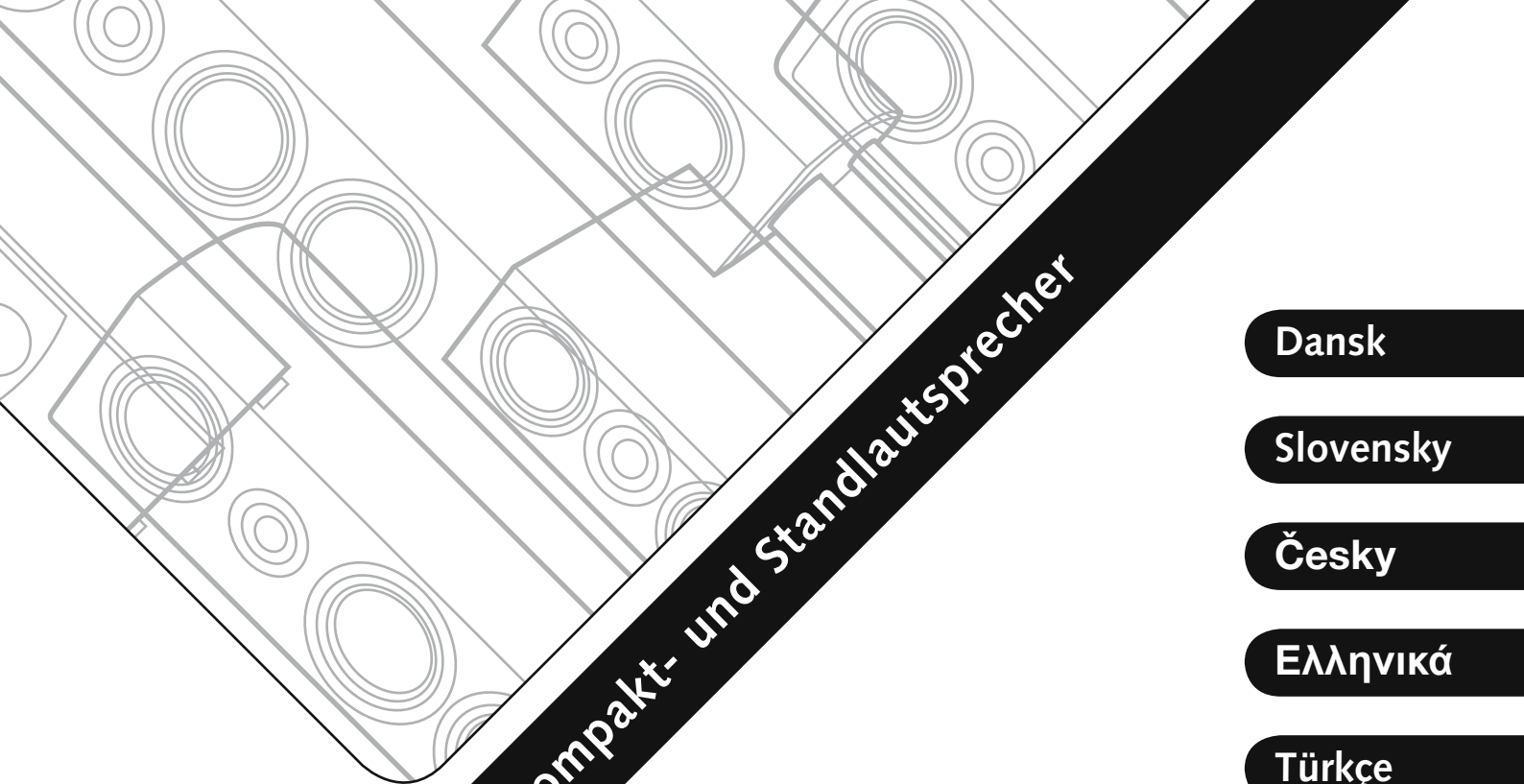
15 - 20 driftstimer

- Vennligst hold volumet på et normalt nivå i denne perioden
- Unngå ekstreme lydnivå
- Lytt til forskjellig musikk

Feilsøking

Vedlagt finner du en oversikt over de problemene som oppstår hyppigst. Skulle du ha ytterligere spørsmål, bes du om å kontakte din Canton-forhandler, eller ringe vår kundetelefon på +49 (0) 6083 / 287-57 eller sende oss en e-post på info@canton.de.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Bassen for svak	Polariteten på tilkoplingskabelen forvekslet (+/-)	Kontroller tilkoplingskabelen og evt. kople den riktig til
Høytaleren brummer	Isolasjon mangler	Sett på vibrasjonsdempere eller spikes
Høytalerne spiller med ulikt nivå	Balanse feil innstilt på forsterkeren, forskjellig nivåtilpasning	Still inn balansen på nytt, trykk et øyeblikk på nivåtilpasningen på begge høytalerne



Kompakt- und Standlautsprecher

Dansk

Slovensky

Česky

Ελληνικά

Türkçe

Português

Vlaams

DAN Velkommen til en verden af pure music

Det glæder os, at De har valgt en højttaler fra Canton. Vores produkter bygger på en kombination af komponenter af høj kvalitet og mange års erfaring inden for udvikling og omhu i produktionen. De får det bedste ud af Deres højttaler, hvis De overholder nogle få punkter, som De finder i denne betjeningsvejledning.

Vi ønsker Dem god fornøjelse

DAN Indhold

Sikkerhedsanvisninger.....	Side 11
Placering i rummet	Side 12
Montering og opstilling	Side 13
Tilslutning	Side 14
Betjening	Side 15
Tilspilning	Side 15
Fejlsøgning	Side 16
Garanti	Side 19

Fagkyndig opstilling og tilslutning af højttaleren er brugerens ansvar. Canton kan ikke påtage sig noget ansvar for skader eller uheld, som skyldes ufagkyndig opstilling og tilslutning.

SLO Víťajte vo svete „pure music“

Tešíme sa, že ste sa rozhodli pre náš reproduktor značky Canton. Reprodukto-ry zlučujú vysokokvalitné montážne časti s našimi dlhodobými skúsenosťami a svedomitou výrobou. Aby Vám poskytovali nerušený zvukový pôžitok, musíte dbať na dodržiavanie iba niekoľkých vecí. Tieto veci sú popísané v tomto návode na obsluhu.

Prajeme Vám veľa zvukového pôžitku.

SLO Obsah

Bezpečnostné poukazy	strana 11
Umiestnenie v priestore	strana 12
Montáž a postavenie	strana 13
Prípoj	strana 14
Obsluha	strana 15
Naladenie	strana 15
Hľadanie chyby	strana 16
Záruka	strana 19

Za účelove správne postavenie a prípoj re-
produktora je zodpovedný užívateľ. Canton
neručí za škody alebo úrazy, ktoré boli za-
príčinené účelove nesprávnym postavením
alebo nesprávnym prípojom.

CZE Víťejte ve světě čistého zvuku

Teší nás, že jste se rozhodli ke koupi repro-
duktorů firmy Canton. Jsou sjednocením
kvalitních součástí a našich dlouholetých
zkušeností v oblasti vývoje a kvalitní výroby.
K tomu, abyste se mohli těšit z nerušeného
požitku ze zvuku, stačí provést několik
kroků. Jejich popis najdete v tomto návodu
k obsluze.

Přejeme vám příjemný zvukový zážitek.

CZE Obsah

Bezpečnostní pokyny	strana 11
Umístění v místnosti	strana 12
Montáž a instalace	strana 13
Připojení	strana 14
Obsluha	strana 15
Rozehrávání reproduktorů	strana 15
Vyhledávání závad	strana 16
Záruka	strana 19

Odpovědnost za správné provedení
instalace a připojení reproduktorů nese
uživatel. Společnost Canton nemůže převzít
odpovědnost za škody nebo nehody,
které vzniknou nesprávnou instalací nebo
připojením.

GRE Καλώς ήρθατε στον κόσμο της “pure music”!

Είναι χαρά μας που επιλέξατε ηχεία Canton.
Συνιστούν αποτέλεσμα του συνδυασμού
υλικών κατασκευής υψηλής ποιότητας με
την πολύχρονη εμπειρία μας στο χώρο και
την προσεκτική παραγωγική διαδικασία.
Προκειμένου να απολαύσετε ήχο υψηλής
ποιότητας κι ευκρίνειας πρέπει μόνο να
προσέξετε κάποια συγκεκριμένα σημεία, τα
οποία διευκρινίζονται στις οδηγίες χρήσης.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε αυτή την
εμπειρία ήχου.

GRE Περιεχόμενα

Οδηγίες ασφάλειας	σελ. 11
Τοποθέτηση στο χώρο	σελ. 12
Συναρμολόγηση και τοποθέτηση	σελ. 13
Σύνδεση	σελ. 14
Χειρισμός	σελ. 15
Έναρξη λειτουργίας	σελ. 15
Οδηγός σφαλμάτων	σελ. 16
Εγγύηση	σελ. 19

Για τη σωστή τοποθέτηση και τη σύνδεση
των ηχείων υπεύθυνος είναι ο καταναλω-
τής. Η Canton δεν αναλαμβάνει ευθύνη για
βλάβες ή ατυχήματα που προέρχονται από
ανάρροστη τοποθέτηση και σύνδεση των
ηχείων.

TUR Pure music dünyasına hoş geldiniz

Canton firmasının hoparlörünü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz. Firmamızda ait hoparlörlerde, uzun yıllara dayanan tecrübemiz ile kullanılan yüksek kalitede yapı parçaları bütünleşmektedir ve hoparlörlerimiz özenli bir üretim sürecinden geçmektedir. Hoparlörümüzün memnun edici ses kalitesinden faydalanabilmek için, dikkat etmeniz gereken sadece birkaç husus vardır. Dikkat etmeniz gereken hususlar, bu kullanım kılavuzunda açıklanmaktadır.

Kusursuz müzik keyfinin tadını çıkarmanızı diliyoruz.

TUR İçindekiler

Güvenlik uyarıları.....	Sayfa 11
Oda içerisinde konumlandırılması .	Sayfa 12
Montaj ve yerleştirme	Sayfa 13
Bağlantıların yapılması	Sayfa 14
Kullanım.....	Sayfa 15
Alıştırma	Sayfa 15
Hata arama	Sayfa 16
Garanti.....	Sayfa 19

Hoparlörlerin uygun şekilde yerleştirilip bağlantıların teknik şartlara göre yapılmasından kullanıcı sorumludur. Canton, kullanma kılavuzunda gösterildiği şekle aykırı olarak ifa edilen yerleştirme ve bağlamaya dayalı hasar ya da kazalardan sorumlu tutulamaz.

PT Bem-vindo ao mundo da pure music

Ainda bem que optou pelas colunas da Canton. Estas aliam componentes de elevada qualidade à nossa experiência de vários anos e a uma produção meticolosa. Para que obtenha prazer na audição de forma tranquila, basta ter atenção a alguns pormenores. Conheça-os neste manual de instruções.

Desejamos-lhe muito prazer na audição

PT Índice

Indicações de segurança	Página 11
Disposição no espaço	Página 12
Montagem e instalação	Página 13
Ligação	Página 14
Utilização	Página 15
Testes	Página 15
Detecção e reparação de avarias	Página 16
Garantia	Página 19

Cabe ao utilizador a montagem e a ligação correctas da coluna. A Canton não se responsabiliza por danos ou acidentes que sejam provocados por uma montagem ou instalação incorrectas.

FL Welkom in de wereld van de pure music

Wij zijn blij dat u de voorkeur heeft gegeven aan luidsprekers van de firma Canton. Ze combineren hoogwaardige componenten met onze jarenlange ontwikkelingservaring en zorgvuldige productie. U hoeft slechts op enkele punten te letten om onbezorgd te genieten van de klank. Deze punten vindt u in deze gebruiksaanwijzing.

Wij wensen u veel klankgenot

FL Inhoud

Veiligheidsaanwijzingen	Bladzijde 11
Plaatsing in de ruimte	Bladzijde 12
Montage en opstelling	Bladzijde 13
Aansluiting	Bladzijde 14
Bediening	Bladzijde 15
Inspelen	Bladzijde 15
Foutopsporing	Bladzijde 16
Garantie	Bladzijde 19

De juiste opstelling en aansluiting van de luidspreker vallen onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Canton kan geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor schade of ongevallen die het gevolg zijn van een verkeerde opstelling of aansluiting.

DAN Sikkerhedsanvisninger

Følg sikkerhedsanvisningerne med hensyn til valg af den rigtige placering og pleje af Deres højttalere!

SLO Bezpečnostné poukazy

Pri voľbe správneho miesta pre postavenie Vášho reproduktora a pri jeho údržbe dbajte na dodržanie bezpečnostných poukazov!

CZE Bezpečnostní upozornění

Při výběru správného místa a při údržbě reproduktorů dodržujte bezpečnostní pokyny!

GRE Οδηγίες ασφάλειας

Παρακαλώ προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας για την επιλογή της σωστής θέσης για την τοποθέτηση των ηχείων, καθώς και για τη συντήρησή τους.

TUR Güvenlik uyarıları

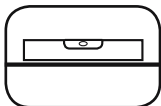
Doğru yer seçimi ve hoparlörünüzün bakımı sırasında, lütfen güvenlik uyarılarını dikkate alın!

PT Indicações de segurança

Tenha em consideração as indicações de segurança ao seleccionar o local adequado para as suas colunas, bem como ao efectuar a respectiva conservação e utilização!

FL Veiligheidsaanwijzingen

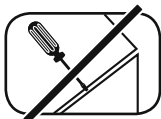
Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht bij de keuze van de juiste plaats en het onderhoud van uw luidsprekers!



- DAN** Vælg et jævnt underlag
- SLO** Vyberte rovný podklad
- CZE** Vyberte rovnou podložku
- GRE** Επιλέξτε επίπεδη επιφάνεια για την τοποθέτηση
- TUR** Düz bir zemin seçin
- PT** Escolher uma base plana
- FL** Kies een effen ondergrond



- DAN** Hold afstand til varmekilder
- SLO** Dodržujte odstup od zdrojov tepla
- CZE** Pozor na vzdálenost od tepelných zdrojů
- GRE** Απόσταση από πηγές θερμότητας
- TUR** Isı kaynaklarına mesafe bırakın
- PT** Distância em relação a fontes de calor
- FL** Afstand t.o.v. warmtebronnen



- DAN** Kabinettet må ikke åbnes
- SLO** Púzdno neotvárajte
- CZE** Neotevřejte kryt
- GRE** Μην ανοίγετε το καώτι των ηχείων
- TUR** Muhafaza gövdesini açmayın
- PT** Não abrir a estrutura
- FL** Behuizing niet openen



- DAN** Skal beskyttes mod ekstrem kulde
- SLO** Chráňte pred extrémnym chladom
- CZE** Chraňte před extrémním chladem
- GRE** Κρατάτε μακριά από το κρύο
- TUR** Aşırı soğukluğa karşı koruyun
- PT** Proteger de temperaturas extremamente baixas
- FL** Tegen extreme koude beveiligen



- DAN** Undgå fugt
- SLO** Chráňte pred vlhkosťou
- CZE** Zabráňte vlhkosti
- GRE** Κρατάτε μακριά από υγρασία
- TUR** Nemli ortamları ıñleyin
- PT** Evitar a humidade
- FL** Vochtigheid vermijden



- DAN** Undgå direkte sollys
- SLO** Chráňte pred priamym slnečným žiarením
- CZE** Zabráňte přímému slunečnímu záření
- GRE** Αποφεύγετε την έκθεση στον ήλιο
- TUR** Doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın
- PT** Evitar a radiação solar directa
- FL** Directe zonnestralen vermijden



- DAN** Undgå rystelser
- SLO** Chráňte pre otrasmu
- CZE** Zabráňte nárazům a vibracím
- GRE** Αποφεύγετε τους κραδασμούς
- TUR** Sarsıntıları önleyin
- PT** Evitar vibrações
- FL** Trillingen vermijden



- DAN** Der må ikke benyttes aggressive, alkoholholdige eller slibende midler til rengøring
- SLO** Na čistenie nepoužívajte žiadne agresívne, alkohol obsahujúce alebo drhúce prostriedky
- CZE** K čištění nepoužívejte agresivní prostředky, pisky nebo prostředky obsahující alkohol
- GRE** Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό καυστικά ή αβρά υλικά
- TUR** Temizlik için agresif, alkol içeren veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın
- PT** Para a limpeza, não utilizar detergentes agressivos, abrasivos e/ou que contenham álcool
- FL** Voor de reiniging geen agressieve, alcoholhoudende of schurende middelen gebruiken

DAN Placering

Cantons højttalere kan anvendes til stereo eller indgå i et surround-anlæg.

SLO Umiestnenie v priestore

Reproduktry Canton môžu použiť v stereo režime alebo ako časť zariadenia surround.

CZE Umístění v místnosti

Reproduktry Canton mohou být používány v režimu stereo nebo mohou být součástí systému surround.

GRE Τοποθέτηση στο χώρο

Τα ηχεία Canton μπορούν να χρησιμοποιηθούν με λειτουργία Stereo ή Surround, όπως φαίνεται παρακάτω:

TUR Oda içerisinde

konumlandırılması

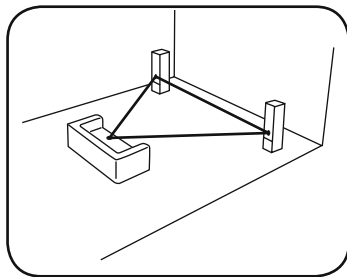
Canton hoparlörleri, Stereo biçiminde veya bir Surround sisteminin bir parçası olarak kullanılabilir.

PT Disposição no espaço

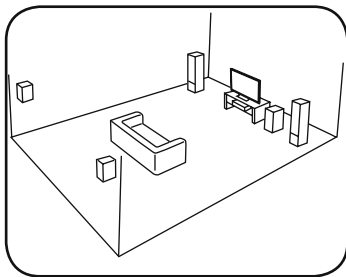
As colunas Canton podem ser utilizadas em modo estéreo ou como parte de um sistema surround.

FL Plaatsing in de ruimte

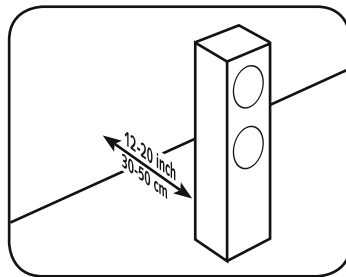
Canton-luidsprekers kunnen in stereo, of als een onderdeel van een surround-installatie worden gebruikt.



DAN HiFi-stereo



DAN 5.1 Surround-opstelling



DAN Afstand højttaler – væg

SLO HiFi stereo

CZE HiFi-Stereo

GRE HiFi Stereo

TUR HiFi Stereo

PT HiFi Stereo

FL HiFi-stereo

SLO 5.1 Umiestnenie pre zvuk surround

CZE 5.1 Sestava surround

GRE 5.1. Τοποθέτηση Surround

TUR 5.1 Surround kurulumu

PT 5.1 Disposição em sistema surround

FL 5.1 Surround-opstelling

SLO Odstup reproduktora od steny

CZE Vzdálenost reproduktoru od stěny

GRE Απόσταση ηχείου – τοίχου

TUR Hoparlör ve duvar arası mesafe

PT Distância coluna – parede

FL Afstand luidspreker – wand

DAN Montering og opstilling

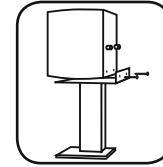
1. Placering, absorbere/spikes

Hvis De anbringer Deres højttalere på et hårdt underlag, skal De benytte de medfølgende selvklæbende absorbere eller spikes for at undgå vibrationer. (Kun på fritstående højttalere med gevindboringer)



2. Montering på stander

Til montering frit i rummet af Cantons kompakte højttalere fås højttalerstandere.



SLO Montáž a postavenie

1. Namontovanie pohlcovača/skrutkové nohy

Ak chcete postaviť Vaše reproduktory na tvrdý podklad, namontujte na ne na zrušenie väzby dodané samolepiace pohlcovače alebo skrutkové nohy. Tak zamedzíte vibráciám. (Namontujte iba na stojanové reproduktory vybavené závitom)

2. Montáž na stojan

Na voľné umiestnenie kompaktných reproduktorov v priestore sú dostupné vhodné stojany.

CZE Montáž a instalace

1. Instalace absorbérů/odhmoťňovacích nožek

Pokud postavíte reproduktory na tvrdou podložku, namontujte z důvodu izolace dodané samolepicí absorbéry nebo odhmoťňovací nožky. Zabráníte tak vzniku vibrací. (Pouze u stojanových reproduktorů se závitovými otvory)

2. Montáž na stojany

V případě volného umístění do místnosti dodáváme pro kompaktní reproduktory Canton vhodné stojany.

GRE Συναρμολόγηση και

τοποθέτηση

1. Τοποθέτηση ακίδων στήριξης (πατάκια)

Εφόσον στερεώνετε τα ηχεία σε σκληρή, συμπαγή επιφάνεια, τοποθετήστε τα αυτοκόλλητα πατάκια που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, ώστε να αποφεύγονται οι κραδασμοί. (Χρησιμοποιήστε τις βιδωτές ακίδες στερέωσης μόνο για τα ηχεία δαπέδου.)

2. Τοποθέτηση πάνω σε βάση

Για την τοποθέτηση συμπαγών ηχείων σε κάποιο ύψος, διατίθενται οι ανάλογες βάσεις στήριξης.

TUR Montaj ve yerleştirme

1. Titreşim sönmümlendirici parçaların montajı

Hoparlörleri sert zemine kurmak isterseniz vibrasyon oluşumunu engellemek için hoparlörlerle gönderilen kendinden yapışan titreşim sönmümlendirici parçaları (absorber/spike) monte ediniz. Sadece kılavuz deliği bulunan hoparlörlere uygulanır.

Raf tipi hoparlör kulak izası ile ilişkilidir.

2. Hoparlör ayakları üzerine montaj

Ön, orta ve surround hoparlörlere uygun hoparlör ayakları mevcuttur.

PT Montagem e instalação

1. Montagem dos amortecedores/calços

Se colocar as suas colunas sobre uma base dura, monte os amortecedores ou calços autocolantes fornecidos para o isolamento. (Apenas em colunas com orifícios rosca-dos). Deste modo, evitam-se vibrações.

2. Montagem em suportes

Para uma instalação flexível, estão disponíveis suportes para as colunas compactas Canton.

FL Montage en opstelling

1. Aanbrengen van absorbers/spikes

Als u uw luidsprekers op een harde ondergrond opstelt, monteer dan voor de ontkoppeling de meegeleverde, zelfklevende absorbers of spikes. (Enkel bij standluidsprekers met schroefdraadboorgaten). Zo vermijdt u trillingen.

2. Montage op staander

Voor de vrije opstelling in de ruimte zijn er voor de compactluidsprekers van Canton passende luidsprekerstaanders verkrijgbaar.

DAN Tilslutning

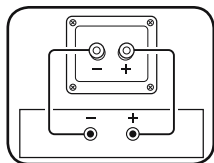
Kontroller, at der er slukket for alle elektriske komponenter før tilslutning! På de fleste af Cantons højttalere kan højt/middel toneområde eller basområde styres via to separate tilslutningskabler (bi-wiring) eller to separate forstærkere (bi-amping). Ved bi-wiring eller bi-amping skal kabelbroerne på tilslutningsbøsningerne fjernes.

SLO Prípoj

Pred pripojom sa ubezpečte, že sú vypnuté všetky elektrické komponenty! U väčšiny reproduktorov značky Canton môžete prevádzkovať vysoké/stredné zvukové pásmo a zvukové pásmo basov cez dva jednotlivé pripojné káble (Bi-Wiring) alebo dva oddelené zosilňovače (Bi-Amping). Pre prevádzkové režimy Bi-Wiring a Bi-Amping musíte odstrániť kábelové mosty na pripojných krabčičkách.

TUR Bağlantı

Hoparlörün elektrik bağlantısını yapmadan önce elektrikli tüm bileşenlerin kapalı olmasına dikkat edin! Canton hoparlörlerinin çoğu üst/orta ve bass frekansları için iki ayrı bağlantı kablosu (Bi-Wiring) ya da iki ayrı amplifikatör (Bi-Amping) üzerinden bağlanabilir. Bi-Wiring ve Bi-Amping uygulamalarında çalıştırılması için çift giriş terminalindeki kablo köprülerinin çıkarılması gerekir.



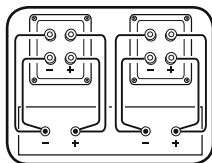
- DAN** Standardtilslutning
- SLO** Standardný prípoj
- CZE** Standardní připojení
- GRE** Συμβατική σύνδεση
- TUR** Standart bağlantı
- PT** Ligação padrão
- FL** Standaardaansluiting

CZE Připojení

Pamatujte, před připojením musejí být všechny elektrické součásti vypnuty! U většiny reproduktorů Canton mohou být výšky/střední a basy připojeny pomocí dvou samostatných přívodních kabelů (Bi-Wiring) nebo dvou samostatných zesilovačů (Bi-Amping). Pro režimy Bi-Wiring a Bi-Amping musejí být odstraněny kábelové můstky na dvojicích přívodních zdířek.

PT Ligação

Certifique-se de que antes da ligação todos os componentes eléctricos estão desligados! Na maioria das colunas Canton, é possível controlar os sons agudos/médios e os sons graves através de dois cabos de ligação separados (Bi-Wiring) ou dois amplificadores separados (Bi-Amping). Para o funcionamento com Bi-Wiring e Bi-Amping, as pontes de cabos dos pares de tomadas de ligação devem ser removidas.



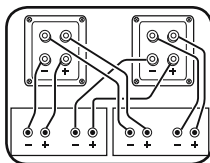
- DAN** Bi-wiring
- SLO** Bi-Wiring
- CZE** Bi-Wiring
- GRE** Δίδυμη εγκατάσταση
- TUR** Bi-Wiring
- PT** Bi-Wiring
- FL** Bi-wiring

GRE Σύνδεση

Βεβαιωθείτε πριν τη σύνδεση ότι όλα τα μέρη βρισκονται εκτός λειτουργίας. Για τα περισσότερα ηχεία Canton το πεδίο υψηλής ή μέσης έντασης, καθώς και το πεδίο Bass μπορούν να τεθούν σε λειτουργία είτε μέσω δύο ξεχωριστών καλωδίων σύνδεσης (δίδυμη εγκατάσταση), είτε μέσω δύο ξεχωριστών ενισχυτών (δίδυμη ενίσχυση). Τόσο για τη δίδυμη εγκατάσταση, όσο και για τη δίδυμη ενίσχυση πρέπει να απομακρυνθούν οι γέφυρες καλωδιώσεων από τα ζεύγη των κρουτών σύνδεσης.

FL Aansluiting

Let erop dat voor het aansluiten alle elektrische componenten zijn uitgeschakeld! Bij de meeste Canton-luidsprekers kunnen de hoge, de middel-hoge en de bas-tonen via twee gescheiden aansluitkabels (bi-wiring) of via twee afzonderlijke versterkers (bi-amping) worden bediend. Voor de bi-wiring en de bi-amping moeten de kabelbruggen aan de aansluitbusparen worden verwijderd.



- DAN** Bi-amping
- SLO** Bi-Amping
- CZE** Bi-Amping
- GRE** Δίδυμη ενίσχυση
- TUR** Bi-Amping
- PT** Bi-Amping
- FL** Bi-amping

DAN Betjening

Amplitudebegrænsning – pas på! Sørg især ved svagere forstærkere for at indstille lydstyrken rigtigt, da højttalerne ellers kan tage skade. Skru straks ned, hvis der forekommer forvrængninger.

SLO Obsluha

Pozor Clipping! Pri všetkých zosilňovačoch s nižším výkonom dbajte na správne nastavenie hlasitosti, pretože sa reproduktory inak môžu poškodiť. Ak sa vyskytnú skreslenia, musíte hlasitosť znížiť.

CZE Obsluha

Pozor na zkreslení (clipping)! Především u výkonově slabších zesilovačů pamatujte na správné nastavení hlasitosti. V opačném případě může dojít k poškození reproduktorů. Pokud dojde ke zkreslování, ztište zvuk.

GRE Χειρισμός

Προσοχή αποκοπή! Προσέξτε τη σωστή επιλογή έντασης κυρίως για ενισχυτές χαμηλής απόδοσης, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα ηχεία. Σε περίπτωση ενοχλήσεων μειώστε αμέσως την ένταση.

TUR Kullanım

Dikkat Clipping! Özellikle gücü düşük amplifikatörler kullandığınızda, hoparlörler zarar görebileceği için ses seviyesinin doğru ayarında olmasına dikkat edin. Cızırtı meydana geldiği takdirde, lütfen sesi biraz kısın.

PT Utilização

Atenção à limitação do volume! Tenha atenção à regulação correcta do volume, sobretudo nos amplificadores mais fracos, caso contrário, as colunas podem ficar danificadas. Se se ouvir distorção, reduza imediatamente o volume.

FL Bediening

Opgelet: Clipping! Let vooral bij capaciteitsarme versterkers op de juiste geluidsvolume-instelling daar de luidsprekers anders beschadigd kunnen worden. Zet het volume onmiddellijk zachter als er vervormingen optreden.

DAN Tilspilning

Tilspilningsperiode, før klangegenskaberne kan udnyttes maksimalt: 15 - 20 timer.

- Lyt i denne periode ved normal lydstyrke
- Undgå ekstremt høje niveauer
- Hør meget forskelligt musikmateriale

SLO Naladenie

Fáza ladenia do docielenia maximálnych zvukových vlastností trvá: 15 - 20 prevádzkových hodín.

- V tejto dobe počúvajte pri normálnej hlasitosti
- Nepoužívajte extrémne vysoké úrovne zvuku
- Počúvajte rôzny zvukový materiál

CZE Rozehrávání reproduktorů

Fáze rozehrávání (zahoření reproduktorů) až do rozvinutí maximálních zvukových vlastností: 15 - 20 hodin provozu.

- Během této doby poslouchejte za obvyklé hlasitosti
- Vyuvarujte se extrémně vysokých hladin
- Poslouchejte různé hudební žánry

GRE Έναρξη λειτουργίας

Απαραίτητη περίοδος λειτουργίας έως όπου επιτευχθεί η μέγιστη απόδοση των ηχείων σε ποιότητα ήχου: 15 - 20 ώρες λειτουργίας.

- Στην αρχική αυτή περίοδο χρησιμοποιείτε μέτρια ένταση ήχου
- Αποφύγετε την υψηλή ένταση
- Ακούστε μουσική από διάφορα μέσα

TUR Alistırma

Maksimum ses kalitesine ulaşmak için alıştırma süresi: 15 - 20 saat çalışma süresi.

- Bu süre içerisinde lütfen normal ses seviyesi ayarlı olsun
- Yüksek sinyal seviyelerini önleyin
- Farklı türden müzik dinleyin

PT Testes

Fase de teste até à obtenção das características máximas de som: 15 - 20 horas de funcionamento.

- Durante es período de tempo, ouvir no volume normal
- Evitar níveis sonoros demasiado elevados
- Ouvir diferentes tipos de música

FL Inspelen

Inspeelfase tot de ontplooiing van de maximale klankeigenschappen: 15 - 20 bedrijfsuren.

- In deze periode met normaal geluidsvolume luisteren
- Extreem hoog geluidsvolume vermijden
- Verschillende soorten muziek beluisteren

DAN Fejlsøgning

Nedenfor finder De en oversigt over de hyppigst forekommende problemer. Skulle De have brug for yderligere oplysninger, bedes De henvende Dem til Deres Canton-forhandler, kontakte os på vores service-hotline på +49 (0) 6083 / 287 57 eller sende en e-mail til info@canton.de.

SLO Hľadanie chyby

Dole je uvedený prehľad najčastejších vyskytujúcich sa problémov. Ak máte ešte ďalšie otázky, obráťte sa prosím na Vašu odbornú predajňu, skontaktujte našu servisnú službu Hotline pod telefonným číslom +49 (0) 6083/287-57 alebo nám pošlete mail na adresu info@canton.de.

CZE Hledání závad

Níže je uveden přehled nejčastějších problémů. V případě dalších dotazů kontaktujte specializovaného prodejce výrobků značky Canton, spojte se s naší servisní horkou linkou na telefonním čísle +49 (0) 6083/287-57, nebo nám pošlete zprávu na adresu info@canton.de.

GRE Οδηγός σφαλμάτων

Στο σημείο αυτό αναφέρονται τα προβλήματα που εμφανίζονται πιο συχνά. Σε περίπτωση που έχετε περαιτέρω ερωτήσεις, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο πωλητή της Canton, επικοινωνήστε απευθείας μαζί μας στο τηλέφωνο: +49 (0) 6083/287-57 ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση: info@canton.de.

TUR Hata arama

Aşağıdaki tabloda sıkça meydana gelen sorunlar gösterilmektedir. Daha fazla veya başka sorularınız olması halinde lütfen bir Canton yetkili satıcısına başvurun, +49 (0) 6083/287-57 numaralı Servis Destek Hattı'mızı arayın veya info@canton.de adresimize bir e-Posta gönderin.

PT Detecção e reparação de avarias

De seguida, pode consultar uma síntese dos problemas mais frequentes. Se tiver outras dúvidas, dirija-se ao seu revendedor Canton, entre em contacto com a nossa linha de assistência técnica através do n.º de tel. +49 (0) 6083 / 287-57 ou envie-nos uma mensagem de correio electrónico para info@canton.de.

FL Foutopsporing

Ingesloten vindt u een overzicht van de problemen die het vaakst optreden. U heeft nog meer vragen? Wend u dan tot uw Canton-specialist, neem contact op met onze service hotline via tel. +49 (0) 6083 / 287-57, of stuur een e-mail naar info@canton.de.

DAN

Problem	Mulig årsag	Løsning
Bas for svag	Der er byttet om på tilslutningskablets poler (+/-)	Kontroller tilslutningskablet, og tilslut i givet fald med korrekt poling
Højtaler brummer	Vibrationsdæmpning mangler	Monter absorbere eller spikes
Højtalere spiller med forskelligt niveau	Kontrolhedens balance er forkert indstillet. Forskellig niveautilpasning	Indstil balancen på ny. Tryk kortvarigt på niveautilpasningen på begge højtalere

SLO

Problém	Možná příčina	Opatření na odstránenie
Basy sú slabé	Póly boli nesprávne pripojené (+/-)	Prekontrolujte prípojné káble a príp. pripojte ich správne
Reproduktor hučí	Chýba zrušenie väzby	Namontujte pohlcovače alebo skrutkové nohy
Reproduktory hrajú v rôznych zvukových úrovniach	Naladiť zvukovú rovnováhu na ovládacom zariadení, prispôsobenie zvukovej rovnováhy je rôzne nastavené	Znovu nastavte zvukovú rovnováhu, krátko stlačte na oboch reproduktoroch prispôsobenie zvukovej rovnováhy

GRE

Πρόβλημα/Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Αδύναμο μπάσο	Ανάποδη σύνδεση των πόλων του καλωδίου (+/-)	Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης (και συνδέστε το σωστά)
Βόμβος στα ηχεία	Λείπουν τα μονωτικά πατάκια	Τοποθετήστε τα πατάκια
Τα ηχεία αναδίδουν ήχους διαφορετικών εντάσεων	Λανθασμένη ρύθμιση της έντασης ήχου/διαφορετικές εντάσεις	Ρυθμίστε εκ νέου την ένταση ήχου / πιέστε και στα δύο ηχεία το ανάλογο κουμπί για την προσαρμογή της έντασης

CZE

Problém	Možná příčina	Řešení
Příliš slabý bas	Záměna pólování přívodního kabelu (+/-)	Zkontrolujte přívodní kabel a případně jej správně zapojte
Reproduktor „bzučí“	Chybí izolace	Namontujte absorbér nebo odhmoťňovací nožky
Reproduktory hrají v různých hladinách	Na ovladači není správně nastaveno vyvážení (balance), různé nastavení hladin	Znovu nastavte vyvážení (balance), stiskněte na obou reproduktorech tlačítko úpravy hladin

TUR

Sorun	Muhtemel sebepler	Çözüm
Bass yeterince performans göstermiyor	Bağlantı kablolarının uçları yanlış takılmış (+/-)	Bağlantı kablosunu kontrol edip gerektiğinde düzgün takınız
Hoparlör uğultulu ses veriyor	Titreşim söndürücü parçalar monte edilmemiş	Titreşim söndürücü parçaları (absorber/spike) monte ediniz
Hoparlörlerin ses seviyesi göstergeleri farklı ses seviyesi gösteriyor	Kumanda cihazındaki balans yanlış ayarlanmış, ses seviyesi göstergesi adaptasyonunda farklılık var	Yeniden balans ayarı yapınız, her iki hoparlörde ses seviyesi göstergesi adaptasyonuna kısa süreli basınız

Problema	Causa provável	Resolução
Som grave demasiado fraco	Polaridade do cabo de ligação trocada (+/-)	Verificar o cabo de ligação e, se necessário, ligá-lo corretamente
A coluna emite um zumbido	Isolamento em falta	Montar os amortecedores ou os calços
O som emitido pelas colunas tem diferentes níveis	Balanço regulado incorretamente no aparelho de comando, ajuste desigual do nível sonoro	Regular novamente o balanço, premir ligeiramente o ajuste do nível sonoro de ambas as colunas

probleem	mogelijke oorzaak	oplossing
bas te zwak	aansluitkabels verwisseld (+/-)	aansluitkabel controleren en eventueel juist aansluiten
luidspreker broemt	ontkoppeling ontbreekt	absorbers of spikes monteren
luidsprekers spelen met verschillende volumes	volumebalans aan het regelapparaat verkeerd ingesteld, volume-aanpassing verschillend	balans herinstellen, kort drukken op de volume-aanpassing aan de beide luidsprekers

NOR GARANTI

Utover dine lovfestede rettigheter ved kjøp innrømmer Canton en garanti på 5 år for alle passive høytalere. En 2 års garanti gjelder for aktivbasshøytalere og delvis aktive bokser. Garantitiden begynner på kjøpstidspunktet og gjelder kun for kjøperen. Et garantikrav godtas bare når originalemballasjen følger med. Garantien gjelder ikke for skader som har oppstått under transport eller ved feil bruk. Garantien forlenges ikke hvis deler skiftes i løpet av garantitiden. Dette gjelder alle høytalere kjøpt fra en autorisert Canton-forhandler. Ta kontakt med forhandleren eller direkte med Canton ved skader.

DAN GARANTI

Canton yder 5 års garanti på alle passive højtaltale ud over den lovbefalede garanti. Der ydes 2 års garanti på alle aktive subwoofere og delvis aktive bokse. Garantiperioden løber fra købsdatoen og gælder kun for første køber. Garantikrav kan kun rejses, når den originale emballage anvendes. Transportskader og skader, der skyldes ukorrekt brug, dækkes ikke. Udskiftning af komponenter inden for garantiperioden medfører ikke forlængelse af garantiperioden. Dette gælder for alle højtaltale, som er købt hos en autoriseret Canton-forhandler. I tilfælde af skader skal De henvende Dem til den forhandler, som De har købt udstyret af, eller direkte til Canton Service.

SLO ZÁRUKA

Firma Canon ručí u všetkých pasívnych reproduktorov nad rámec stanovený zákonom na dobu 5 rokov. Záručná doba u aktívnych subwooferov a čiastočne aktívnych boxov je 2 roky. Záručná doba začína dňom kúpy a vzťahuje sa iba na prvého kupujúceho. Nároky zo záruky sú platné iba pri použití originálneho balenia. Vylúčené sú škody vzniklé v následku prepravy a škody, ktoré vznikli v následku nesprávneho používania. Nárok sa nepredlžuje výmenou montážnych častí v dobe platnosti záruky. To platí pre všetky reproduktory, ktoré boli kúpené v predajniach autorizovaných firmou Canton. V prípade škodovej udalosti sa prosím obráťte buď na autorizovanú predajňu alebo priamo na firmu Canton.

CZE ZÁRUKA

Společnost Canton poskytuje na všechny pasivní reproduktory 5letou záruku, která je nad rámec zákonem stanovených záručních lhůt. Na aktivní subwoofery a částečně aktivní boxy je poskytována 2letá záruka. Záruční lhůta začíná zakoupením výrobku a je platná pouze pro prvního uživatele. Nároky na záruční plnění jsou uznány pouze při použití originálního obalu. Záruka se nevztahuje na poškození během přepravy a na škody vzniklé následkem nesprávného použití. Při výměně součástí během záruční lhůty není záruční lhůta prodloužena. To platí pro všechny reproduktory, které byly zakoupeny u autorizovaného prodejce výrobků značky Canton. V případě poškození kontaktujte prodejce nebo přímo servis společnosti Canton.

GRE ΕΓΓΥΗΣΗ

Όπως προκύπτει από τη νομικά, καθορισμένη εγγυοδοσία, η εταιρεία Canton αναλαμβάνει χρόνο εγγύησης 5 ετών για όλα τα παθητικά ηχεία. Σε ότι αφορά στο ενεργό Subwoofer και στα εν μέρει ενεργά ηχεία, ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη. Ο χρόνος εγγύησης ξεκινάει από την αγορά και ισχύει μόνο για τον πρώτο αγοραστή. Η αξίωση εγγυοδοσίας ισχύει μόνο με χρήση αυθεντικής συσκευασίας. Από την εγγύηση αποκλείονται οι βλάβες που οφείλονται στη μεταφορά και οι βλάβες που προκαλούνται από εσφαλμένο χειρισμό. Η αξίωση εγγυοδοσίας δεν παρατείνεται από την αντικατάσταση δομικών μερών εντός του χρόνου εγγυοδοσίας. Αυτό ισχύει για όλα τα ηχεία, τα οποία αγοράστηκαν από ειδικευμένο πωλητή της Canton. Σε περίπτωση βλάβης, παρακαλούμε απευθυνθείτε άμεσα στο τμήμα σέρβις της Canton.

TUR GARANTI

Yasal olarak öngörülen garanti süresinin dışında Canton firması, tüm pasif hoparlörler için 5 yıllık bir garanti sunmaktadır. Aktif subwoofer ve kısmen aktif hoparlörler için 2 yıl garanti sunulmaktadır. Garanti süresi, satın alma tarihinden itibaren başlar ve sadece ilk alıcı için geçerlidir. Garanti talep etme hakkı, sadece orijinal ambalaj kullanıldığında geçerlidir. Nakliye hasarları ve usulüne aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir. Garanti hizmeti süresi, garanti süresi içerisinde yapı parçalarının değiştirilmesi nedeniyle uzamaz. Bu garanti, Canton firmasının yetkili satıcılarından alınmış tüm hoparlörler için geçerlidir. Bir hasar durumunda, lütfen ürünü satın aldığınız Canton firmasının yetkili satıcısına veya doğrudan Canton Servis Departmanı'na başvurun.

PT GARANTIA

Para além do período de garantia legalmente obrigatório, a Canton concede ainda 5 anos de garantia para todas as colunas passivas. Para o subwoofer activo e para as colunas parcialmente activas são concedidos 2 anos de garantia. O período de garantia tem início no dia da aquisição e abrange apenas o primeiro comprador. A garantia só pode ser reclamada se for utilizada a embalagem original. Estão excluídos danos provocados pelo transporte e danos provenientes de uma utilização incorrecta. O direito de garantia não é prolongado pela substituição de componentes dentro do período de garantia. A garantia aplica-se a todas as colunas que tenham sido adquiridas num revendedor autorizado Canton. Em caso de danos, dirija-se ao seu revendedor ou directamente ao serviço de apoio ao cliente Canton.

FL GARANTIE

Boven de wettelijk voorgescreven garantie neemt Canton voor alle passieve luidsprekers een garantie van 5 jaar op zich. Voor de actieve subwoofers en de gedeeltelijk actieve boxen wordt er 2 jaar garantie verleend. De garantieperiode begint met de aankoop en geldt alleen voor de eerste koper. Een aanspraak op garantie is alleen geldig wanneer de originele verpakking wordt gebruikt. Transportschade en schade die door verkeerd gebruik werden veroorzaakt zijn uitgesloten. De aanspraakperiode wordt niet langer door het vervangen van componenten tijdens de garantieperiode. Dit geldt voor alle luidsprekers, die bij een geautoriseerde Canton-specialist werden gekocht. Wend u in geval van schade tot hem, of direct tot de Canton Service.

CANTON Elektronik GmbH + Co KG
Neugasse 21-23 · D-61276 Weilrod · Norkland/Germany
Tel. +49 (0) 60 83 28 70 · Fax +49 (0) 60 83 28 113
info@canton.de · www.canton.de

Serienummer / Serienummer / Sériové číslo / Sériové číslo / Αριθμός σειράς
Seri numarası / Número de série / Serienummer

Forhandlerstempel / Forhandlerens stempel / Razitko prodajne / Razitko prodajne
Σφραγίδα πωλητή / Yekili satilcinin kağesi
Carimbo do revendedor / Stempel van de handelaar

Navn og adresse på køber / Købers navn og adresse
Meno a adresa kupujúceho / Iméno a adresa zákazníka
Όνομα και διεύθυνση του αγοραστή / Alicimin adi ve adresi
Naam en adres van de koper

Garantimelding
Garantibevis · Záručný list · Záručný list
Κάρτα εγγύησης · Garanti Belgesi
Certificado de Garantia · Garantie-certificaat

